|  |  |
| --- | --- |
| **INFORMACJA O PRZETWARZANIU DANYCH OSOBOWYCH**  | **INFORMATION ON PERSONAL DATA PROCESSING** |
| Realizując obowiązek informacyjny wynikający z art. 13 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólnego rozporządzenia o ochronie danych) („**RODO**”), spółka „**RAPORT” spółka akcyjna** z siedzibą w Warszawie (dalej: „**Spółka**”) niniejszym informuje, że: | Complyig with the information obligation referred to in Art. 13 of the regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) („**GDPR”**), the company **„RAPORT”** **spółka akcyjna** (*joint-stock company)* with its registered office in Warsaw (hereinafter: the „**Company**”) hereby inform that: |
| 1. administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Spółka, tj. „**RAPORT” spółka akcyjna** z siedzibą w Warszawie (adres: ul. Domaniewska 39A/512, 02-672 Warszawa), wpisana do rejestru przedsiębiorców KRS prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: 0000192029, nr NIP: 7292330184, nr REGON: 472043570, o kapitale zakładowym 1.250.000,00 zł, w całości opłaconym;
 | 1. the controller of your personal data is the Company, i.e. “**RAPORT” spółka akcyjna** (*joint-stock company)* with its registered office in Warsaw (address: Domaniewska Street 39A/512, 02-672 Warsaw), entered in the register of entrepreneurs of the National Court Register kept by the Disctrict Court for the Capital City of Warsaw, XIII Commercial Division of National Court Register under the KRS number: 0000192029, NIP number: 7292330184, REGON number: 472043570, with a fully paid share capital of PLN 1.250.000,00;
 |
| 1. w sprawach związanych z przetwarzaniem danych osobowych może się Pani/Pan kontaktować ze Spółką mailowo, pod adresem: sekretariat@raportsa.pl, jak również z ustanowionym przez Spółkę inspektorem ochrony danych za pośrednictwem poczty elektronicznej inspektor@raportsa.pl lub telefonicznie: 943446660;
 | 1. in the matters regarding personal data processing you may contact with the Company by e-mail, under the e-mail address: sekretariat@raportsa.pl, and also with the data protection officer established by the Company by e-mail, under the e-mail address: inspektor@raportsa.pl or by telephone: 943446660;
 |
| 1. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane przez Spółkę w celu dokonania czynności niezbędnych do przeprowadzenia dematerializacji akcji Spółki i utworzenia rejestru akcjonariuszy oraz przekazania danych akcjonariuszy do rejestru akcjonariuszy;
 | 1. your personal data will be processed by the Company for the purpose of perform the acts required to carry out the process of dematerialisation of the Company’s shares and establish the shareholders’ register and transfer the data of the shareholders to this register;
 |
| 1. podstawą prawną przetwarzania danych jest art. 6 ust. 1 lit. c) RODO (konieczność wypełnienia obowiązku prawnego ciążacego na administratorze danych) w zw. z przepisami ustawy z dnia 30 sierpnia 2019 r. o zmianie ustawy – Kodeks spółek handlowych oraz niektórych innych ustaw (Dz. U. z 2019 r. poz. 1798, z późn. zm.), jak również art. 6 ust. 1 lit. f) RODO, tj. prawnie usprawiedliwiony interes administratora danych, polegający na konieczności dokonania czynności niezbędnych do przeprowadzenia dematerializacji akcji Spółki i utworzenia rejestru akcjonariuszy oraz przekazania danych akcjonariuszy do rejestru akcjonariuszy;
 | 1. the legal basis of processing your personal data is Art. 6 Sec. 1 letter c) of GDPR (necessity for compliance with a legal obligation to which the controller is subject) in connection with the provision of the law as of 30th August, 2019 on amending the law – Commercial Companies Code and certain other laws (Journal of Laws of 2019, pos. 1789, with furter changes, and also Art. 6 Sec. 1 letter f) of GDPR, i.e. legitimate interests pursued by the controller consist of necessity to perform the acts required to carry out the process of dematerialisation of the Company’s shares and establish the shareholders’ register and transfer the data of the shareholders to this register;
 |
| 1. odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby upoważnione przez Spółkę, podmioty przetwarzające dane osobowe na podstawie zawartej przez Spółkę umowy o powierzenie przetwarzania danych i osoby upoważnione przez te podmioty, podmioty, którym Spółka udostępniła dane osobowe na podstawie przepisów prawa, oraz dom maklerski, prowadzący rejestr akcjonariuszy, i osoby bądź podmioty upoważnione przez dom maklerski;
 | 1. the recipients of your personal data will be the persons empowered by the Company, the processors processing the personal data on the basis of the agreement on delegating the personal data processing and persons empowered by those entities, the entities which the Company has shared the personal data basis on the ground of the provisions of law, and the brokerage house kept the shareholders’ register, and the person empowered by the brokerage house;
 |
| 1. Pani/Pana dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej;
 | 1. your personal data will not be transferred to a third country or international organisation;
 |
| 1. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez Spółkę nie później niż do dnia ich przekazania do rejestru akcjonariuszy, tj. nie później niż do dnia 1 marca 2020 r., chyba że obowiązek przechowywania danych osobowych przez dłuższy okres przewidują przepisy prawa;
 | 1. your personal data will be stored by the Company no longer until the day of transfer of them to the shareholders’ register, i.e. no longer until the 1st of March, 2020, unless the obligation to store the personal data for longer period is prescribed by the provisions of law;
 |
| 1. przysługuje Pani/Panu prawo do:
2. żadania dostępu do swoich danych osobowych;
3. sprostowania swoich danych osobowych;
4. usunięcia swoich danych osobowych;
5. ograniczenia przetwarzania swoich danych osobowych;
6. wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych osobowych;
7. przenoszenia swoich danych osobowych;
8. wniesienia skargi do organu sprawującego nadzór w zakresie ochrony danych osobowych;
 | 1. you have to right to:
2. request from the controller access to your personal data;
3. rectification of your personal data;
4. erasure of your personal data;
5. restriction of processing concerning the data subject;
6. object to processing of your personal data;
7. data portability;
8. lodge a complaint with a supervisory authority;
 |
| 1. podanie danych osobowych jest wymogiem ustawowym; nie jest Pani/Pan zobowiązany do podania danych osobowych, jednak ich niepodanie uniemożliwi przeprowadzenie procesu dematerializacji akcji Spółki;
 | 1. provision of personal data is a statutory requirement; you are not obliged to provide the personal data, however not providing the personal data will prevent carrying out the process of dematerialisation of the Company’s shares;
 |
| 1. Pani/Pana dane osobowe nie będą poddawane procesom zautomatyzowanego podejmowania decyzji, w tym profilowaniu.
 | 1. your personal data will not be the subject of automated decision-making, including profiling.
 |